

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов

СИЛАБУС

з дисципліни

Іноземна мова

підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
галузі знань 01 Освіта / Педагогіка
спеціальності 016 Спеціальна освіта

1. Загальна інформація про курс

Назва курсу, мова викладання	Іноземна мова (німецька) Німецька
Викладачі	Городиська О.М., кандидат педагогічних наук, старший викладач
Профайл викладача	https://kafinmov.kpnu.edu.ua/horoduska/ https://scholar.google.com.tw/citations?hl=ru&pli=1&user=oylRDW8AAAAJ
E-mail:	horodyska@kpnu.edu.ua
Сторінка курсу в MOODLE	https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=325
Консультації	Консультації проводяться упродовж семестру групові або одноосібні за розкладом: I семестр – четвер 14.15-15.15 II семестр – середа 15.50-16. 50 Місце проведення консультацій – 102 аудиторія (корпус 6) або застосунок Google Meet

2. Анотація до курсу

Курс «Іноземна мова (німецька)» поглиблює знання студентів про мовні форми властиві для офіційних та розмовних реєстрів професійного мовлення; розширює діапазон термінологічних одиниць, що є необхідним в професійній сфері; розвиває мовні і мовленнєві уміння та навички з німецької мови (усне мовлення, аудіювання, читання та письмо) та готує до ефективного спілкування німецькою мовою на міжнародному рівні для реалізації інноваційних проєктів або вирішення фахових проблем.

3. Мета курсу

Мета вивчення навчальної дисципліни - формування навичок усного та писемного мовлення з німецької мови на рівні B2.

4. Завдання

Завдання вивчення навчальної дисципліни – підготувати студентів до ефективного спілкування німецькою мовою на професійному та соціальному рівнях.

5. Основні підходи до вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Іноземна мова (німецька)» ґрунтується на партнерській співпраці викладачів і студентів, особистісно-орієнтованому, лінгвокраїнознавчому, комунікативно-етнографічному, соціокультурному, лінгвокультурологічному підходах до навчання.

6. Результати навчання

Загальні компетентності	Фахові компетентності спеціальності (СК)	Результати навчання
ЗК 1 - Здатність реалізувати	СК 14 - Здатність до роботи	РН 2 - Здійснювати пошук,

<p>свої права і обов'язки, як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 6 – Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.</p> <p>ЗК 7 - Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 8 – Здатність працювати у команді.</p>	<p>із спільнотою на місцевому, регіональному, національному, європейському і більш широкому глобальному рівнях з метою формування толерантного, гуманного ставлення до осіб з особливими освітніми потребами, розвитку здатності до рефлексії, включаючи спроможність обдумувати як власні, так й інші системи цінностей.</p> <p>СК 16 – здатність до особистісного та професійного самовдосконалення, навчання та саморозвитку.</p>	<p>аналіз і синтез інформації з різних джерел для розв'язування конкретних задач спеціальної та інклюзивної освіти.</p> <p>РН 7 - Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами у професійному середовищі, володіти фаховою термінологією та професійним дискурсом.</p>
--	---	--

7. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни		
	денна форма навчання	заочна форма навчання (термін навчання 3 роки 10 місяців)	заочна форма навчання (термін навчання 2 роки 10 місяців)
Рік навчання	1, 2	1,2	1
Семестр вивчення	1-4	1-3	1
Кількість кредитів ЄКТС	8	8	4
Загальний обсяг годин	240	240	120
Кількість годин навчальних занять	120	32	16
Лекційні заняття			
Практичні заняття	120	32	16
Семінарські заняття			
Лабораторні заняття			
Самостійна та індивідуальна робота	120	208	104
Форма підсумкового контролю	Залік, екзамен	Залік, екзамен	Екзамен

8. Організація навчання.

Організація навчання передбачає цілеспрямовану самостійну роботу студентів, виконання практичних завдань аналітичного, узагальнюючого професійно спрямованого характеру.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Заліковий кредит 1.

Змістовий модуль 1. Berufsbezogenes Deutsch.

Тема 1. Einstufungstest. Berufsbezogenes Deutsch. Internationale Deutschprüfungen.

Тема 2. Kennenlernen. Die Wortfolge im Aussage- und Fragesatz.

- Тема 3.** Personalschriftwechsel (Bewerbung, Lebenslauf, Begleitschreiben). CV schreiben. Präsens.
- Тема 4.** Nationale Iwan-Ohijenko-Universität zu Kamjanez-Podilskyj. Trennbare und untrennbare Verben. Reflexive Verben.
- Тема 5.** Digitaler Fernunterricht. Perfekt.
- Тема 6.** Logopädie. Präteritum.
- Тема 7.** Mein zukünftiger Beruf und Karriere. Plusquamperfekt.
- Тема 8.** Vorstellungsgespräch. Futurum.
- Тема 9.** Die Geschichte der Logopädie. Artikelwörter und Substantiv. Verneinung.
- Тема 10.** Digitale Technologien. n-Deklination.
- Тема 11.** Aphasie. Pluralformen der Substantive.
- Тема 12.** Leseverstehen: Einstellungen / Haltungen verstehen.
- Тема 13.** Hörverstehen. Alltagsgespräche verstehen..
- Тема 14.** Einstufungstest.
- Тема 15.** Fachlich-berufliche Situationen. Projektarbeit.

Змістовий модуль 2. Fachdeutsch für moderne Kommunikation und Arbeitsbereiche.

- Тема 16.** Dienstreise. Personal-, Possessiv-, Demonstrativpronomen.
- Тема 17.** Der Geschäftsbrief. Die Welt der Medien. Präpositionen mit Dativ.
- Тема 18.** Arten der Aphasie. Präpositionen mit Akkusativ.
- Тема 19.** Essay: Pro und Kontra. Wechselpräpositionen.
- Тема 20.** Dyslalie. Präpositionen mit Genitiv.
- Тема 21.** Mensch und Umwelt. Pronominaladverbien.
- Тема 22.** Gesunde Gewohnheiten für den Alltag. Essay schreiben. Adjektiv: Deklination.
- Тема 23.** Dysarthrie. Deklination nach unbestimmtem Artikel.
- Тема 24.** Sprache, Kultur und Leute. Deklination nach dem Nullartikel.
- Тема 25.** Sprache, Kultur und Leute. Steigerung und Vergleich.
- Тема 26.** Geld und Währung. Sprechen: die Meinung sagen.
- Тема 27.** Leseverstehen: Meinungen erkennen.
- Тема 28.** Schreiben: Annotation schreiben.
- Тема 29.** Einstufungstest.
- Тема 30.** Fachlich-berufliche Situationen. Projektarbeit.

Заліковий кредит 2.

Змістовий модуль 1. Berufsbezogenes Deutsch und Cross-kulturelle Probleme.

- Тема 1.** Vortrags- und Referatsschreiben. Modalverben in der Grundbedeutung.
- Тема 2.** Die BRD heute (detailliertes Lesen). Modalverben in subjektiver Bedeutung.
- Тема 3.** Pubertät. Modalverbähnliche Verben.
- Тема 4.** Österreich heute (globales Lesen). Vorgangspassiv.
- Тема 5.** Adoleszenz. Vorgangspassiv mit Modalverben.
- Тема 6.** Sehenswürdigkeiten in Deutschland (kursorisches Hören). Zustandspassiv.
- Тема 7.** Was ist Inklusion? Passiv-Ersatzformen.
- Тема 8.** Schweiz heute (globales Lesen). Modi: Imperativ.
- Тема 9.** Integration und Inklusion. Modi: Konjunktiv II.
- Тема 10.** Luxemburg heute (detailliertes Lesen). Konjunktiv II.
- Тема 11.** Press-Konferenzen, Präsentationen.
- Тема 12.** Alltags- und Berufssituationen.
- Тема 13.** Lesen: Standpunkte verstehen.
- Тема 14.** Hören: Informationen verstehen.
- Тема 15.** Schreiben und Sprechen: Ratschläge geben, monologisches Sprechen zu einem Thema.

Змістовий модуль 2. Fachdeutsch und akademisches Schreiben.

- Тема 16.** Wissenschaftliches Schreiben. Das Satzgefüge.

- Тема 17.** Das Bildungswesen in Deutschland (detailliertes Lesen). Temporalsätze.
- Тема 18.** Strukturmodell der Persönlichkeit (der 1. Teil). Annotationsschreiben. Attributsätze.
- Тема 19.** Klima: Extrembedingungen. Finalsätze.
- Тема 20.** Strukturmodell der Persönlichkeit (der 2. Teil). Kausalsätze.
- Тема 21.** Die Bildung in Österreich (kursorisches Hören). Der Infinitiv mit zu, ohne zu.
- Тема 22.** Denktraining. Infinitivgruppen.
- Тема 23.** Deutsch überall. Infinitivgruppen.
- Тема 24.** Heilpädagogik. Konstruktion haben/sein + Infinitiv.
- Тема 25.** Deutsch überall. Hörverstehen.
- Тема 26.** Dienstreise. Verkehrsmittel.
- Тема 27.** Fachlesen. Projektarbeit.
- Тема 28.** Lesen: syntaktisch und semantisch korrekte Textergänzung.
- Тема 29.** Hören: Entnahme von Hauptaussagen und Einzelheiten.
- Тема 30.** Schreiben und Sprechen: informieren und vergleichen; Diskussion der Vor- und Nachteile eines Vorschlags.

Рекомендована література

Основна

1. Городиська О. М. Syntax. Deutsche Übungsgrammatik : навч. посіб. з нім. мови для студ. 1-2 курсів немов. спец. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2020. 126 с.
2. Городиська О. М. Morphologie. Deutsche Übungsgrammatik : навч. посіб. з нім. мови для студ. 1 курсу. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2021. 112 с.
3. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.1. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 116 S.

Допоміжна

4. Добринчук О. О., Зданюк Т. В. Arbeitsheft für die deutsche Grammatik : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2018. 68 с.
5. Казимір В. О. Aus der Schatzkammer der deutschen Kultur: навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2014. 270 с.
6. Лалаян Н.С. Ділове листування : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закладів. Вінниця : Нова книга, 2013. 128 с.
7. Панченко І.М. Граматичний практикум. II рівень. X. : Ранок, 2013. 320 с.
8. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender, Franz Specht. Schritte: Übungsgrammatik : Niveau A1-B1. Hueber Verlag, 2015. 184 S.
9. Frauke van der Werff, Stiebeler Heide, Fit fürs Zertifikat B 2. Deutschprüfung für Erwachsene. Hueber Verlag, 2019. 188 S.
10. Gerbes J., Frauke van der Werff. Fit fürs Zertifikat B 1. Deutschprüfung für Erwachsene. Hueber Verlag, 2014. 168 S.
11. Krenn W., Puchta H. Motive: Kompaktkurs DaF. Arbeitsbuch, Lektion 1-30. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag, 2016. 246 S.
12. Krenn W., Puchta H. Motive: Kompaktkurs DaF. Kursbuch, Lektion 1-30. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag, 2016. 250 S.
13. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.2. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 212 S.
14. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matusek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.1. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 116 S.
15. Rodi Margarete. Übungstest Goethe-Zertifikat B2. Klett-Langenscheidt GmbH, München, 2013. 41 S.

9. Вимоги до оцінювання

Оцінювання. Поточне оцінювання здійснюється на підставі якісного аналізу теоретичних знань здобувача вищої освіти, виконання студентом практичних завдань та

самостійної роботи. Враховується рівень сформованості програмних компетентностей навчання, що містяться в ОПП.

Кількісне оцінювання результатів навчання:

Заліковий кредит 1.

Поточний і модульний контроль (100 балів)						Залік	Сума
Змістовий модуль 1 (50 балів)			Змістовий модуль 2 (50 балів)				100
Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР	Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР		
20 балів	5 балів	25 балів	20 балів	5 балів	25 балів		

Заліковий кредит 2.

Поточний і модульний контроль (60 балів)						Екзамен (40 балів)	Сума
Змістовий модуль 1 (30 балів)			Змістовий модуль 2 (30 балів)			40	100
Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР	Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР		
15 балів	5 балів	10 балів	15 балів	5 балів	10 балів		

10. Політика курсу.

Поточний контроль

(I-II семестр – 100 балів, III-IV семестр - 60 балів)

Поточний контроль – це оцінювання навчальних досягнень студента (рівень теоретичних знань та практичні навички з тем, включених до змістового модуля) під час проведення аудиторних занять, організації самостійної роботи, на консультаціях (під час відпрацювання пропущених занять чи за бажання підвищити попереднє оцінювання) та активності студента на занятті. Поточний контроль реалізується у формі опитування на практичних заняттях, контролю засвоєння навчального матеріалу, самостійного опрацювання студентом. Відповіді студентів на практичних заняттях оцінюються за 12-бальною системою за наступними критеріями:

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок студентів на навчальних заняттях

Рівні навчальних	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (понятійний)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання

		вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродуктивний)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічно дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.
	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси.

Високий (творчо-професійний)	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.
------------------------------	----	---

Якщо студент не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття студент має обов'язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за практичні, семінарські, лабораторні, індивідуальні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Студенту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Студент, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12-бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов'язану з невідповідністю або недостатньою відповідністю до навчальних занять, студент повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Самостійна робота

Контроль за самостійною роботою здійснює викладач на практичних заняттях та консультаціях за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент уміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи.

Підсумковий контроль

Для підсумкового контролю рівня знань студентів з навчальної дисципліни "Іноземна мова (німецька)" укладені МКР (тестові завдання з граматики німецької мови та фрагменти фахових текстів для перекладу). Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі.

Тривалість роботи студентів визначається із розрахунку: 2 хв. на відповідь на кожне тестове завдання. На виконання завдання на переклад тексту відводиться 50 хвилин. Загальний термін виконання контрольної роботи – 90 хвилин.

При оцінюванні всіх відповідей кожного студента зазначається :

1. кількість набраних балів за правильні відповіді;
2. оцінка за національною шкалою.

I завдання (1-20 тестові завдання) оцінюються по 2 бали за кожну правильну відповідь;

II завдання оцінюються у 60 балів.

Максимальна сума набраних балів – 100.

Загальна сума набраних балів	Оцінка
88-100	відмінно
74-87	добре
60-73	задовільно
менш ніж 60	незадовільно

Залік / Екзамен

Якщо студент виконав всі завдання практичних занять, звітував на консультаціях чи заняттях про результати самостійної роботи, то він одержує рейтингову оцінку за результатами поточної успішності і допускається до іспиту. Студенти, які мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, зобов'язані ліквідувати її в терміни, визначені графіком навчального процесу.

На екзамені з навчальної дисципліни "Іноземна мова (німецька)" для визначення рівня успішності студента в опануванні спілкування іноземною мовою беруться до уваги оцінки за виконання наступних завдань:

- ◆ Читання та переклад фахових текстів;
- ◆ Бесіди з розмовних тем;

Вивчення дисципліни передбачає академічну доброчесність студента, відповідальне ставлення до навчання та майбутньої професії.